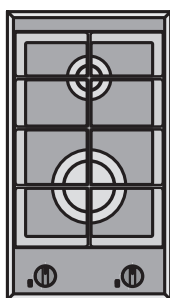


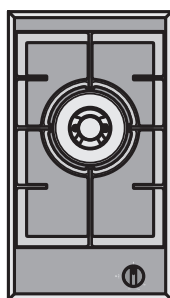
Instruções de utilização



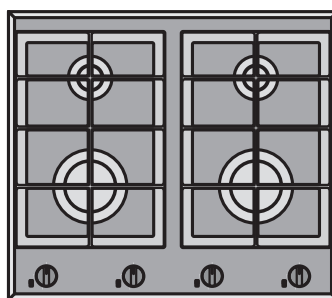
Placas a gás para o encaixe em bancadas de trabalho



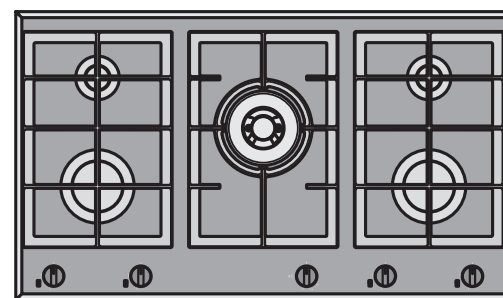
GKS 3920.0



GWS 3911.0



GKS 6940.0



GKS 9951.0

Edição: 2014-01-21
Versão: 1.3_PT
N.º ident.: 073585_EU

Küppersbusch

FÜR KÜCHEN MIT STIL

Cara cliente,

Caro cliente,

Juntamente com os nossos agradecimentos pela sua confiança, entregamos-lhe um produto de alta qualidade da casa Küppersbusch, cujo estado correcto foi verificado antes do fornecimento no âmbito dos controlos de qualidade.

Para possibilitar um uso seguro e correcto, leia atentamente as instruções de utilização e outros documentos que acompanhem o produto, e guarde-os até à eliminação do produto. Caso detecte erros que tenham passado despercebidos ou informações que faltem, pedimos cordialmente que nos comunique os mesmos (por favor consulte o endereço na última página).

As instruções de utilização estão protegidas por direitos de autor e destinam-se exclusivamente ao utilizador do aparelho.

Índice

1	Segurança e responsabilidade	6
1.1	Utilização conforme as determinações	6
1.2	Responsabilidade do utilizador	6
1.3	Qualificação individual	7
1.4	Avisos nestas instruções de utilização	7
2	Vista geral das placas a gás	8
2.1	Placa a gás GKS 3920.0.....	8
2.2	Placa a gás GWS 3911.0.....	8
2.3	Placa a gás GKS 6940.0.....	9
2.4	Placa a gás GKS 9951.0.....	9
3	Instalação e uso	10
3.1	Segurança na instalação e no uso.....	10
3.2	Instalar a placa a gás.....	11
3.2.1	Serrar a bancada de trabalho	11
3.2.2	Encastrar várias placas a gás.....	12
3.2.3	Montar os cliques para a fixação das placas a gás	12
3.2.4	Inserir a placa a gás	13
3.3	Conectar a placa a gás	13
3.4	Utilização	14
4	Limpeza.....	16
5	Eliminação de perturbações	17
5.1	Segurança na eliminação de perturbações	17
5.2	Detecção de erros.....	18

6	Características técnicas	19
6.1	Características técnicas.....	19
6.2	Rendimentos úteis de acordo com EN 437	20
6.3	Tabela de cargas.....	20
6.4	Carga total dos modelos de aparelhos	21
7	Adaptação a tipos de gás	22
7.1	Tipos de gases nacionais específicos.....	23
7.2	Marcação dos bicos	24
7.3	Adaptação de gás no queimador forte e no queimador normal.....	25
7.4	Adaptação de gás no queimador WOK	26

1 Segurança e responsabilidade



Para possibilitar um uso seguro e correcto, observe as indicações de segurança antes de usar o aparelho.

1.1 Utilização conforme as determinações

O aparelho foi concebido exclusivamente para a preparação de alimentos em uso doméstico. De acordo com as normas da série EN 30, as placas a gás fazem parte da classe de aparelhos 3 «Aparelhos para encastre em móveis de cozinha ou bancadas de trabalho».

O funcionamento só é permitido se o aparelho estiver adaptado ao abastecimento local de gás, consulte a marcação na traseira do aparelho. O aparelho também está homologado para outros países, além dos que estão indicados na traseira do aparelho, consulte o capítulo 7 «Adaptação a tipos de gás». Uma alteração no aparelho e o tipo de ligação do mesmo têm uma influência significativa sobre um funcionamento perfeito e seguro em todos os outros países.

Este aparelho não é ligado a um condutor de gás de escape e tem que ser colocado e ligado de acordo com as condições de instalação vigentes. As medidas apropriadas de ventilação devem ser especialmente consideradas.

As instruções de utilização têm que estar disponíveis na língua do país onde o aparelho é usado. As instruções de utilização são uma parte integrante do aparelho e têm que ser fornecidas juntamente com o aparelho se este for entregue ou vendido a alguém.

1.2 Responsabilidade do utilizador

O utilizador é responsável por um funcionamento seguro e correcto.

Deste fazem parte:

- Abastecimento de energia e exigências de espaço (espaço necessário, ventilação, clima interior, etc.).
- Durante o funcionamento do aparelho é preciso que as crianças sejam sempre vigiadas, para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Instalação do aparelho de acordo com as regulamentações locais.
- A manutenção regular precisa de ser realizada por um instalador de gás.
- Para um funcionamento longo e isento de perturbações é aconselhável celebrar um contrato de manutenção.
- Legibilidade e integridade das instruções de utilização no local de uso.
- Eliminação de perturbações, se estiverem descritas medidas correspondentes nestas instruções de utilização. Entre em contacto com o comerciante, se forem necessárias outras medidas.

- Legibilidade e integridade de todos os símbolos de segurança e de todas as placas de identificação nos aparelhos.
- Para a colocação definitiva fora de serviço: separação cuidadosa de peças electrónicas e metálicas e eliminação ou reciclagem segundo as regulamentações legais.




1.3 Qualificação individual

Para as actividades nas diversas fases da vida útil do aparelho são necessárias qualificações individuais diferentes.

Actividades	Pessoa/Profissional	Qualificação
Colocação, instalação	Utilizador	Conhecimento destas instruções de utilização
Instalação de ligações de gás, adaptação a tipos de gás, colocação em funcionamento, manutenção, eliminação de perturbações, reparação	Electricista (ligações eléctricas), instalador (ligações de gás)	Conhecimento das regulamentações para ligações eléctricas, ligações de gás
Uso, limpeza, eliminação de perturbações (desde que permitidas ao utilizador, ver cap. 5.2 «Localização de erros»)	Utilizador	Conhecimento destas instruções de utilização
Eliminação	Utilizador	Conhecimento das regulamentações regionais, consultar eventualmente empresas locais de gestão de resíduos.

1.4 Avisos nestas instruções de utilização

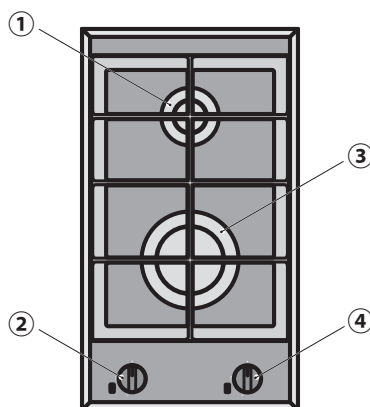
Para a diferenciação de riscos nestas instruções de utilização, são usados os seguintes símbolos de perigo e palavras de sinalização.

Símbolo de perigo e palavra de sinalização	Significado	
 PERIGO	Danos pessoais	Referência a uma situação perigosa que, se não for evitada, leva à morte ou a ferimentos graves.
 AVISO		Referência a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode levar à morte ou a ferimentos graves.
 CUIDADO		Referência a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode levar a ferimentos médios ou leves.
ATENÇÃO	Danos materiais	Referência a uma situação que, se não for evitada, pode levar a danificações no aparelho ou num objecto nas suas imediações.

2 Vista geral das placas a gás

Este capítulo contém uma vista geral das placas a gás com os elementos de comando.

2.1 Placa a gás GKS 3920.0



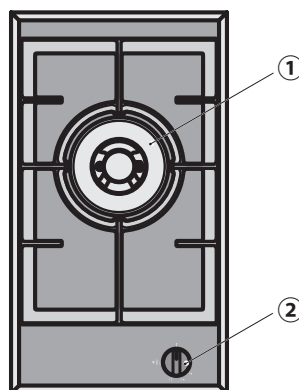
① Queimador normal

② Regulador do queimador normal

③ Queimador forte

④ Regulador do queimador forte

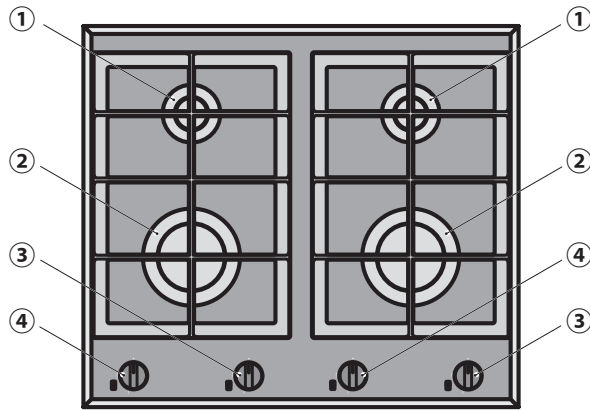
2.2 Placa a gás GWS 3911.0



① Queimador WOK

② Regulador do queimador WOK

2.3 Placa a gás GKS 6940.0



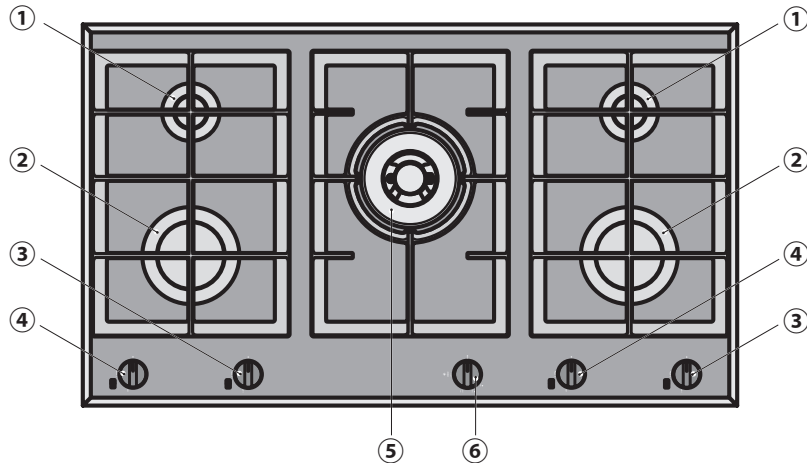
① Queimador normal

② Queimador forte

③ Regulador do queimador forte

④ Regulador do queimador normal

2.4 Placa a gás GKS 9951.0



① Queimador normal

② Queimador forte

③ Regulador do queimador forte

④ Regulador do queimador normal

⑤ Queimador WOK

⑥ Regulador do queimador WOK

3 Instalação e uso

3.1 Segurança na instalação e no uso



AVISO

Ferimentos mortais devido a gás explosivo

- Solicite a execução de todas as ligações de gás a um instalador de gás.
- Use a placa a gás só num espaço bem ventilado e suficientemente grande (pelo menos 20 m³) ou instale um dispositivo de ventilação mecânico, como p. ex. um exaustor. Considere a ventilação também se houver alterações a nível da construção.

Ferimentos mortais devido a incêndios

- Nunca instale placas a gás perto de objectos inflamáveis, como p. ex. decorações.
- Use tiras nas extremidades da parede resistentes ao calor, que fiquem no máximo 30 mm sobre a bancada de trabalho.
- Paredes da instalação:
 - Distância mínima na traseira: 50 mm (parede de material resistente ao calor, sem tomadas, sem madeira, sem plásticos, etc.)
 - Distância mínima nos lados esquerdo e direito: 50 mm
 - Distância mínima até ao exaustor ou aos móveis pendurados acima das placas de cozinhar: 650 mm

Ferimentos mortais devido a electricidade

- Os fios não podem ter contacto com partes quentes.
- Não dobre fios nem os instale directamente junto a arestas afiadas.
- Controle os valores de ligação eléctrica, consulte o cap. 6.1 «Características técnicas».

Queimaduras graves devido a explosões de gordura

- Nunca apague gordura em chama com água, use p. ex. um cobertor de amianto ou um extintor de espuma.
Gorduras e óleos sobreaquecidos podem auto-inflamar-se. Use o aparelho sempre sob vigilância.

Contusões e pancadas graves

- Perigo de escorregar: elimine imediatamente respingos de gordura do pavimento.

3.2 Instalar a placa a gás

ATENÇÃO Verifique com a ajuda da guia de remessa se o fornecimento está completo e intacto. Não instale placas a gás danificadas e informe o comerciante para que a reclamação possa ser processada rapidamente.

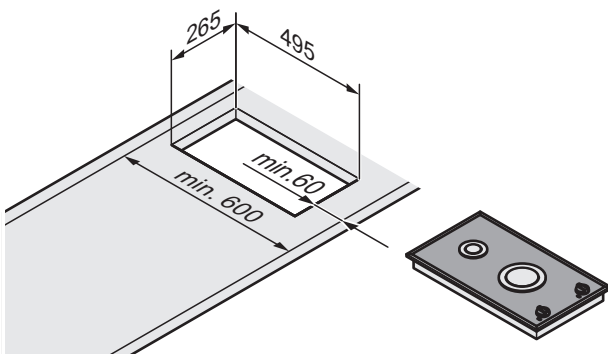
3.2.1 Serrar a bancada de trabalho

Tenha em consideração o espaço necessário para a ligação de gás no centro, abaixo da placa a gás.

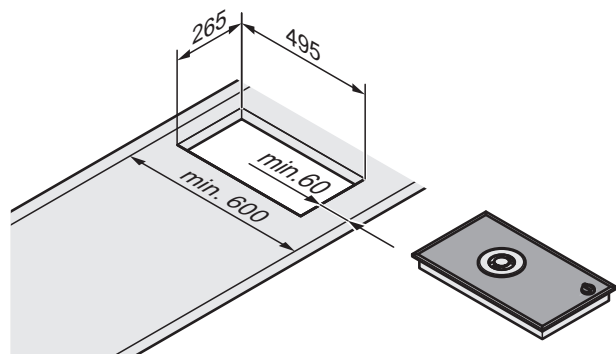
- Nivela a bancada de trabalho com um nível de bolha de ar.
- Serre o entalhe para as placas a gás.

Dimensões de encaixe para os seguintes modelos de aparelhos:

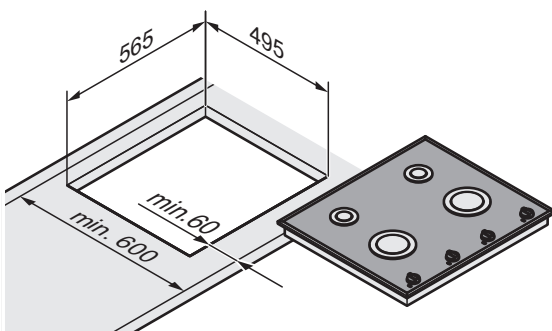
Dimensões de encaixe GKS 3920.0



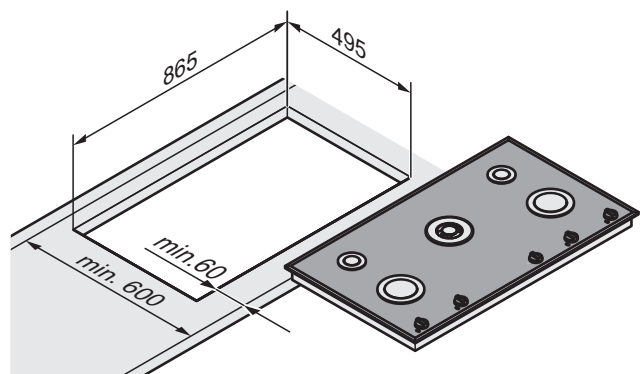
Dimensões de encaixe GWS 3911.0



Dimensões de encaixe GKS 6940.0



Dimensões de encaixe GKS 9951.0

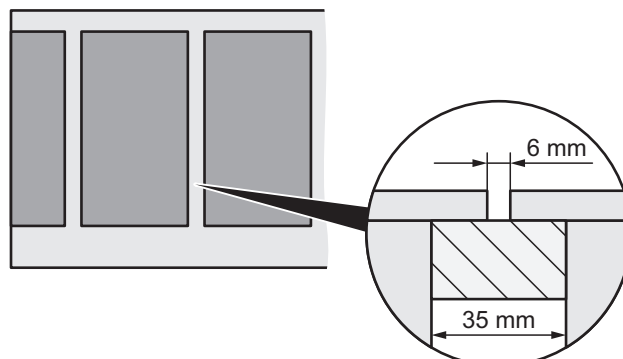


- Sele as superfícies cortadas com uma pintura impermeável.
- Use massa de vedação resistente ao calor e elástica para compensar superfícies desiguais.

3.2.2 Encastrar várias placas a gás

Tenha em consideração o espaço necessário para encastrar várias placas a gás:

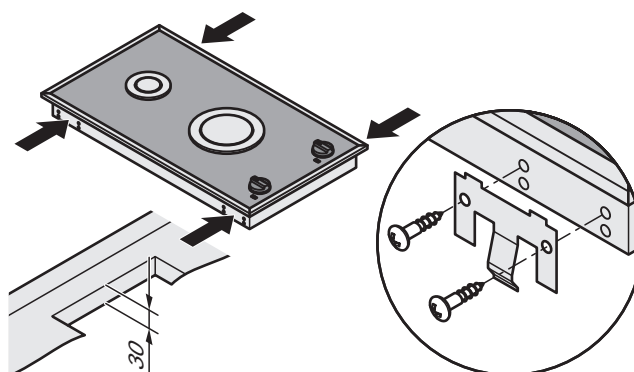
Entre os entalhes para as placas a gás, a largura da bancada de trabalho não pode ser inferior a 35 mm.



3.2.3 Montar os cliques para a fixação das placas a gás

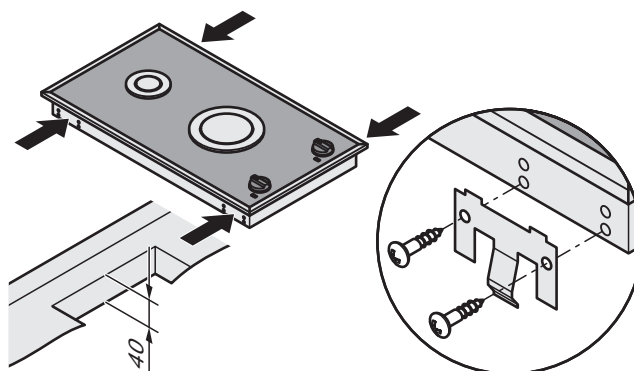
Espessura da bancada de trabalho = 30 mm:

- Aparafuse os cliques (4 unidades) nos alojamentos superiores.



Espessura da bancada de trabalho = 40 mm:

- Aparafuse os cliques (4 unidades) nos alojamentos inferiores.

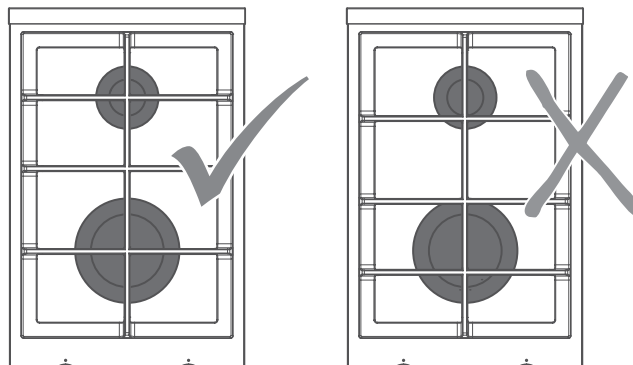
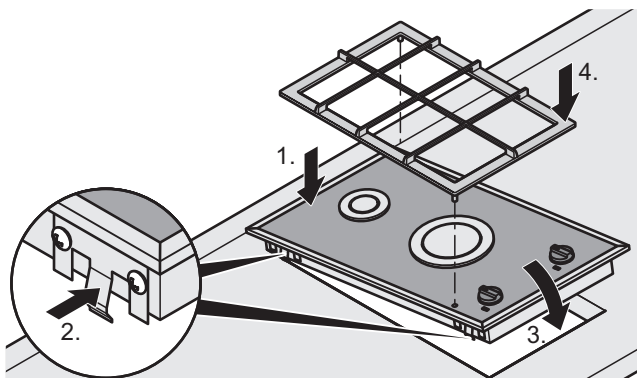


3.2.4 Inserir a placa a gás

- Insira a placa a gás primeiro na parte de trás do entalhe ① e pressione ligeiramente os cliques ②.
- Insira a placa a gás na parte da frente do entalhe ③ e pressione ligeiramente os cliques ②.
- Controle se a placa a gás está ao mesmo nível que a bancada de trabalho, se não se move livremente e se o assento da vedação da placa está correcto.

Se for possível mover livremente a placa a gás no entalhe, isso significa que este é grande demais, podendo ser compensado ligeiramente com os cliques.

- Pressione a placa a gás a partir de baixo para fora e retire-a.
- Dobre os cliques mais para fora.
- Volte a inserir a placa a gás.
- Coloque as tampas dos queimadores.
- Pouse as grelhas de modo a que os pinos se encontrem nos orifícios ④.



3.3 Conectar a placa a gás

- Ligação eléctrica: Introduza a ficha de rede do aparelho numa tomada com condutor de protecção.
- Ligação de gás:
 - Solicite a execução da ligação de gás a um instalador de gás. Observe as prescrições das empresas locais de abastecimento de gás. Observe o tipo de gás admitido, consulte a marcação na traseira do aparelho. Para a adaptação a outros tipos de gás ou a utilização de outros conjuntos de bicos, consulte o cap. 7 «Adaptação a tipos de gás».
 - Controle a pressão de ligação (pressão de corrente) e o condutor de gás de escape. Controle a estanquidade da ligação de gás, dos tubos e das uniões. A ligação do aparelho pode ser controlada com um máximo de 150 mbar. Não accione os equipamentos durante o controlo.
 - A ligação de aparelhos a gás pode ser realizada com tubos, acessórios e peças de união ou com tubos flexíveis com um comprimento máximo de 2 metros. As regulamentações concernentes dos países têm de ser observadas, como p. ex. DVGW-TRGI e TRF na Alemanha.
 - Os tubos e o tubo flexível têm que ser instalados de modo a não poderem tocar nas partes móveis do módulo de encaixe, como p. ex. as gavetas. Também não podem ser conduzidos por espaços de armários que possam ser enchidos. O tubo de ligação não pode ser submetido a tensão de estiragem ou torção, não pode ser esmagado e não pode ser dobrado apertado. O tubo flexível não pode chocar contra arestas afiadas ou um elemento cortante e tem que se movimentar livremente.

3.4 Utilização

O aparelho serve para a preparação de cozinhados.



AVISO

Ferimentos mortais devido a gás explosivo

Cheiro a gás significa perigo de explosão:

- Nunca acenda placas a gás nem accione interruptores eléctricos.
- Feche imediatamente as torneiras de bloqueamento de gás.
- Abra portas e janelas.
- Solicite a um instalador de gás a detecção e a eliminação da causa.
- Se o queimador se apagar durante o funcionamento, rode imediatamente o regulador para a posição «•» ①.
- Aguarde pelo menos 1 minuto antes de voltar a acender.
- Nunca accione o acendedor durante mais de 15 segundos.

Ferimentos mortais devido a gases de combustão

- O uso de um aparelho de cozinhar a gás propicia a formação de calor, humidade e produtos de combustão no ambiente onde está instalado. Especialmente quando o aparelho está a funcionar é preciso atender a uma boa ventilação do ambiente onde está instalado. As aberturas de ventilação naturais precisam de ser mantidas abertas ou é preciso instalar um dispositivo de ventilação mecânico, como p. ex. um exaustor.
- A utilização intensa e duradoura do aparelho pode exigir uma ventilação adicional, como p. ex. deixar uma janela aberta, ou uma ventilação efectiva, como p. ex. o funcionamento do dispositivo de ventilação mecânico a um nível de potência superior.

Ferimentos mortais devido a incêndios

- Não deixe frigideiras e panelas vazias ao lume.
- Use os queimadores apenas quando estiverem panelas sobre os mesmos.
- Use os queimadores só para cozinhar e não p. ex. para aquecer o ambiente.
- Mantenha materiais inflamáveis, como p. ex. plásticos, películas, açúcar, alimentos com açúcar, afastados das placas quentes.
- Não coloque cabos de ligação de aparelhos eléctricos sobre os queimadores quentes.

ATENÇÃO

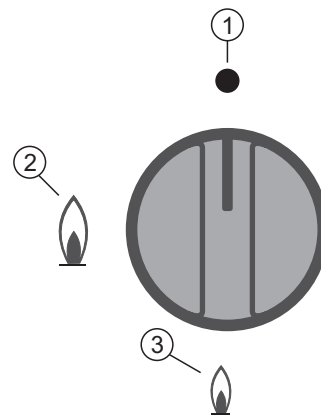
- Nunca use a placa vitrocerâmica como superfície para depositar objectos nem se ponha em cima dela. Em caso de fissuras, rachaduras ou rupturas na placa vitrocerâmica, desligue imediatamente o aparelho e informe o Serviço de Assistência Técnica (consulte o endereço na última página).
- Não use mais separadores sobre as grelhas.

Indicações sobre a utilização:

- Antes da primeira preparação de cozinhados: limpe completamente as placas a gás.
- Limpe diariamente o aparelho.
- Não use frigideiras ou panelas que ultrapassem os limites da placa.
Diâmetros de panelas e frigideiras:
 - Queimador normal: 12 – 22 cm
 - Queimador forte: 22 – 26 cm
 - Queimador WOK: use exclusivamente frigideiras WOK
- Regule os queimadores de modo a que não saiam chamas para os lados das panelas, frigideiras, etc.

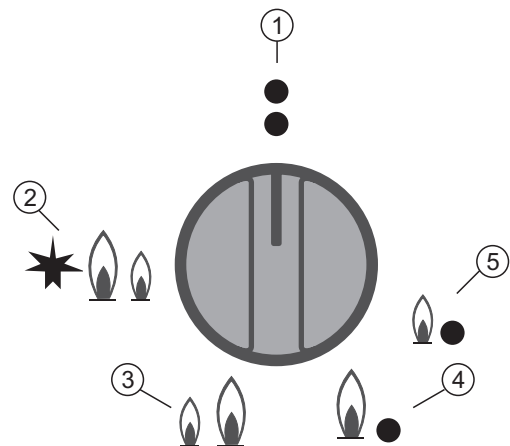
Utilização do queimador normal e do queimador forte:

- Pressione o regulador, mantenha-o pressionado e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à posição ②.
- Após o acendimento, mantenha o regulador pressionado durante aprox. 10 segundos até o queimador estar suficientemente abastecido com gás.
- Adapte a potência do queimador ao cozinhado. Ajuste o regulador entre a posição ② e ③.
- Terminar a utilização: rode o regulador para a posição ①.



Utilização do queimador WOK:

- Pressione o regulador, mantenha-o pressionado e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à posição ②.
- Após o acendimento, mantenha o regulador pressionado durante aprox. 10 segundos até o queimador estar suficientemente abastecido com gás.
- Adapte a potência do queimador ao cozinhado. Ajuste o regulador entre a posição ② e ⑤.



- Posição ② = queimador externo: chama grande
queimador interno: chama grande
- Posição ③ = queimador externo: chama pequena
queimador interno: chama grande
- Posição ④ = queimador externo: desligado
queimador interno: chama grande
- Posição ⑤ = queimador externo: desligado
queimador interno: chama pequena

- Terminar a utilização: rode o regulador para a posição ①.

4 Limpeza

Mantenha as superfícies limpas. Remova imediatamente sujidades, como p. ex. calcário, gordura, albumina, amido, sal e especiarias. Limpe sempre o aparelho quando acabar de o usar.

Desligue o aparelho, deixe-o arrefecer e observe as indicações seguintes:

- Os reguladores podem ser retirados para a limpeza.
- Tire as grelhas e as tampas para as limpar, limpe-as com água quente e um pouco de detergente e a seguir seque-as.
- Limpe a parte por baixo da grelha. Cubra os queimadores com folha de alumínio e proteja-os de sujidade e água. Use esponjas ou panos humedecidos.
- Remova sujidades leves com água quente e um pouco de detergente.
- Remova sujidades mais fortes (queimadas) das superfícies de vidro com o raspador.

5 Eliminação de perturbações

5.1 Segurança na eliminação de perturbações



AVISO

Ferimentos mortais devido a gás explosivo

- Cheiro a gás significa perigo de explosão:
 - Nunca acenda placas a gás nem accione interruptores eléctricos.
 - Feche imediatamente as torneiras de bloqueamento de gás.
 - Abra portas e janelas.
 - Solicite a um instalador de gás a detecção e a eliminação da causa.

Ferimentos mortais devido a electricidade

- Solicite a execução de todos os trabalhos no sistema eléctrico exclusivamente a um electricista.
- Retire a ficha de rede.
- Após cada curto-circuito: solicite a um electricista o controlo do aparelho completo.

Ferimentos graves em caso de eliminação incorrecta de perturbações

- Execute exclusivamente os trabalhos que estão descritos nestas instruções. Todos os outros trabalhos e todas as outras reparações exigem conhecimentos técnicos abrangentes. O Serviço de Assistência Técnica do comerciante tem a competência necessária (consulte o endereço na última página).
- Use exclusivamente peças originais.

5.2 Detecção de erros

Funcionamento incorrecto	Causa(s)	Medida(s)
Não é possível acender o queimador	Ranhuras (aberturas de saída do gás) na cabeça do queimador obstruídas	<ul style="list-style-type: none"> → Retire a grelha → Remova a tampa da cabeça do queimador → Limpe as ranhuras na cabeça do queimador
	Ligação à rede eléctrica interrompida	→ Controlar a ligação à rede eléctrica
	Torneira de bloqueamento de gás fechada	→ Abra a torneira de bloqueamento de gás
	Queimador avariado	<ul style="list-style-type: none"> → Feche a torneira de bloqueamento de gás → Informe o Serviço de Assistência Técnica do comerciante
Aparelho não ajustado após uma adaptação de gás	Aparelho não ajustado após uma adaptação de gás	→ Feche a torneira de bloqueamento de gás
		→ Informe o instalador de gás
O queimador apaga-se após o acendimento	Regulador pressionado durante tempo a menos	→ Deixe o regulador pressionado durante aprox. 10 segundos após o acendimento
A chama arde instavelmente	Ranhuras (aberturas de saída do gás) na cabeça do queimador obstruídas	<ul style="list-style-type: none"> → Retire a grelha → Remova a tampa da cabeça do queimador → Limpe as ranhuras na cabeça do queimador
	Tampa do queimador não está bem assente	→ Coloque correctamente a tampa do queimador
O queimador só acende depois de pressionar muito tempo o regulador	Sensor de temperatura torcido	→ Coloque cuidadosamente o sensor de temperatura na posição vertical
Há saída de gás	Tubos, uniões não estanques	→ Feche a torneira de bloqueamento de gás
		→ Informe o instalador de gás

6 Características técnicas

Neste capítulo estão indicadas as características técnicas. Os valores indicados servem de orientação e podem divergir ligeiramente.

6.1 Características técnicas

	GKS 3920.0	GWS 3911.0	GKS 6940.0	GKS 9951.0
Largura x Comprimento x Profundidade:	(600 x 300 x 50) mm	(600 x 300 x 50) mm	(600 x 600 x 50) mm	(600 x 900 x 50) mm
Peso:	aprox. 8,6 kg	aprox. 8,6 kg	aprox. 14,2 kg	aprox. 21,8 kg
Queimador normal [Qn (H _s)]:	1 x 1,7 kW (máx.)	–	2 x 1,7 kW (máx.)	2 x 1,7 kW (máx.)
Queimador forte [Qn (H _s)]:	1 x 3,8 kW (máx.)	–	2 x 3,8 kW (máx.)	2 x 3,8 kW (máx.)
Queimador WOK [Qn (H _s)]:	–	1 x 5,0 kW (máx.)	–	1 x 5,0 kW (máx.)
Consumo de energia (elétrica):	0,8 VA (só ao acender)			
Abastecimento de corrente (elétrica):	220 – 240 V, 50 – 60 Hz			
Ligação de gás:	1/2"			

6.2 Rendimentos úteis de acordo com EN 437

Tipo de gás	Rendimento útil a 15 °C			
	MJ/m³	kWh/m³	MJ/kg	kWh/kg
Gás natural H (G 20)	37,78	10,5	–	–
Gás natural L (G 25)	32,49	9,03	–	–
Butano (G 30)	–	–	49,47	13,75
Propano (G 31)	–	–	50,37	14,00

Informe-se na empresa responsável pelo abastecimento de gás, situada no local de instalação do aparelho, sobre o rendimento útil de funcionamento H_{SB} .

Cálculo da passagem de gás:

$$\text{passagem de gás [l/min]} = \frac{\text{carga [kW]} \times 1000}{\text{valor operacional [kWh/m}^3\text{]} \times 60}$$

6.3 Tabela de cargas

Queimador		Gás natural 20/25 mbar	Butano/propano	
		Carga [kW]	Carga [kW]	Passagem de gás [g/h]
Queimador normal	grande	1,7	1,7	124
	pequeno	0,4	0,4	29
Queimador forte	grande	3,8	3,8	276
	pequeno	0,7	0,7	51
Queimador WOK (queimador externo)	grande	5,0	5,0	364
	pequeno	1,4	1,4	102
Queimador WOK (queimador externo)	grande	0,85	0,85	62
	pequeno	0,3	0,3	22

6.4 Carga total dos modelos de aparelhos

Aparelho	Carga térmica nominal total [kW]	Potência disponível [g/h]
GKS 3920.0	5,5	400
GWS 3911.0	5,0	364
GKS 6940.0	11,0	800
GKS 9951.0	16,0	1164

7 Adaptação a tipos de gás



AVISO

Perigo em caso de adaptação incorrecta a outros tipos de gás

- Solicite a execução da adaptação exclusivamente a um instalador de gás de acordo com as regulamentações locais.
- O tipo de gás e a pressão de ligação têm que corresponder ao ajuste de gás do aparelho, consulte a marcação na traseira do aparelho.
- Use exclusivamente conjuntos de bicos da Küppersbusch (no volume de fornecimento).
- Antes da adaptação:
 - Feche a torneira de bloqueamento de gás.
 - Retire a ficha de rede.
- Após a adaptação:
 - Assinale de modo permanente as alterações na placa de identificação. Coloque na parte inferior do aparelho os autocolantes para os conjuntos de bicos usados (no volume de fornecimento).
 - Controle a estanquidade de todas as ligações de gás.
 - Efectue um controlo do funcionamento.
 - Após a adaptação para outro tipo de gás ou outra pressão de gás é preciso renovar a selagem.

7.1 Tipos de gases nacionais específicos

País	Gás natural H, E (G20) / mbar	Gás natural LL (G25) / mbar	Gás natural L (G25) / mbar	Par de pressão gás natural (G20/G25) / mbar	Propano (G31) / mbar	Par de pressão (butano/propano) (G30/G31) / mbar	Butano (butano/propano) (G30) / mbar	Categoria
Alemanha (DE)	20	20					50	II ₂ ELL3B/P
Dinamarca (DK) Finlândia (FI) Suécia (SE) Noruega (NO) Estónia (EE) Lituânia (LT) Letónia (LV) Luxemburgo (LU) Eslovénia (SI) República Eslovaca (SK) Turquia (TR) República Checa (CZ)	20						28 – 30	II ₂ H3B/P
Países Baixos (NL)			25 25		50		28 – 30	II ₂ L3P II ₂ L3B/P
França (FR) Bélgica (BE)				20/25		28 – 30/ 37		II ₂ E+3+
Reino Unido (GB) Espanha (ES) Itália (IT) Portugal (PT) Irlanda (IE) Grécia (GR)	20					28 – 30/ 37		II ₂ H3+
Suíça (CH) Áustria (AT)	20						50	II ₂ H3B/P
Polónia (PL)	20							I ₂ E
Chipre (CY) Malta (MT) Islândia (IS)							28 – 30	I ₃ B/P
Hungria (HU)	20		25				50	II ₂ HS3B/P

7.2 Marcação dos bicos



AVISO

Danos da saúde em caso de utilização de bicos inadequados

A utilização de bicos maiores do que os bicos permitidos para o gás/a pressão de ligação causa danos à saúde do utilizador (emissão de CO) e danificação do aparelho.

- Use exclusivamente conjuntos de bicos da Küppersbusch (no volume de fornecimento). Os valores na tabela seguinte estão gravados nas cabeças dos bicos.



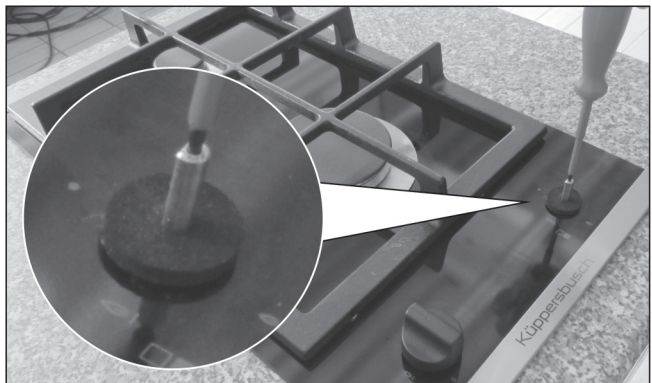
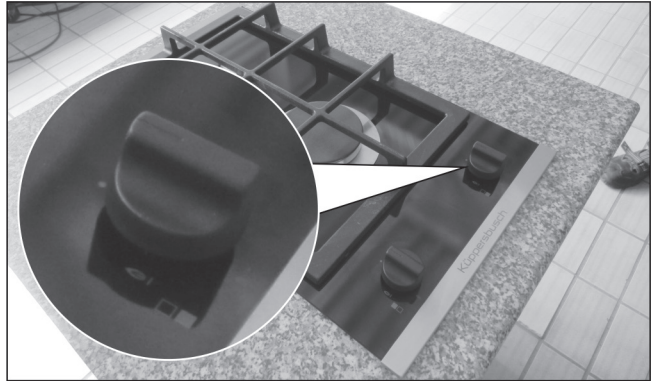
Marcação dos bicos de caudal principal/mínimo

Tipo de gás (pressão)	Queimador único		Queimador WOK	
	Queimador forte	Queimador normal	Interno	Externo
Gás natural H, E, E-G20 (20/25 mbar)	140/25	94/25	70/23	115/60
Gás natural LL G25 (20 mbar)	155/25	105/25	75/23	120/70
Gás natural L G25 (25 mbar)	148/25	98/25	70/23	115/60
Gás líquido butano/propano G30 (50 mbar)	82/25	55/25	40/23	63/38
Gás líquido butano/propano G30 (28 – 30/37 mbar)	98/25	65/25	50/23	72/45
Gás líquido propano G31 (50 mbar)	90/35	60/25	42/23	67/40

7.3 Adaptação de gás no queimador forte e no queimador normal

Caudal mínimo da chama de gás:

- Acenda o queimador.
 - Rode o regulador para o ajuste mínimo.
 - Puxe o regulador para cima.
-
- Ajuste o bico de caudal mínimo com uma chave de parafusos até a chama ainda se mostrar estável no ajuste mais baixo.
 - Volte a colocar o regulador e rode rapidamente várias vezes entre o ajuste máximo e o mínimo. Se a chama se apagar, volte a proceder ao ajuste.



Substituir o bico principal:



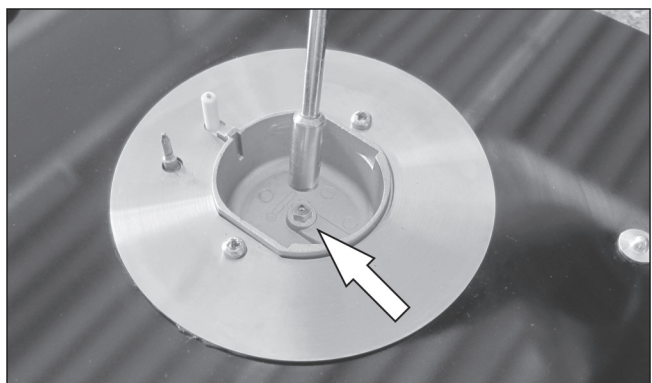
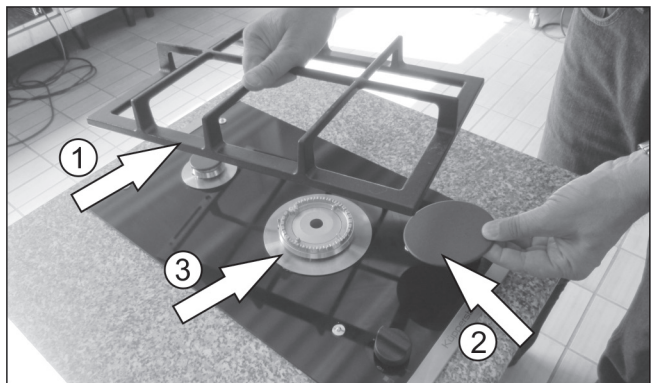
AVISO

Perigo de choque eléctrico! Retire a ficha de rede. Interrompa a ligação de gás.

CUIDADO

Superfícies quentes.

- Retire a grelha ①.
- Remova a tampa do queimador ②.
- Retire a coroa encaixável (tampa do queimador) ③.
- Desenrosque o bico de caudal principal com uma chave de caixa.
- Enrosque o novo bico de caudal principal até ao limite. Observe a marcação do bico.



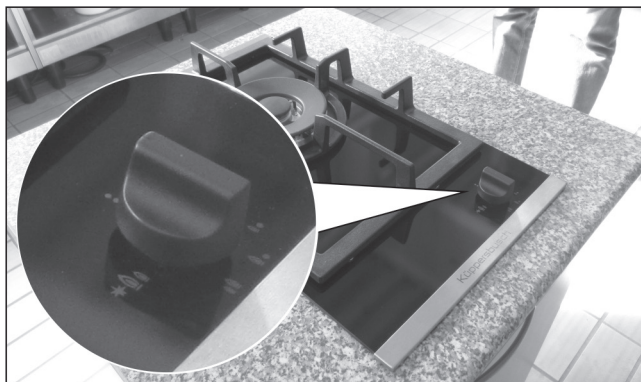
Finalizar os trabalhos:

- Coloque os autocolantes para os conjuntos de bicos usados (no volume de fornecimento) na traseira do aparelho sobre a marcação anterior.
- Sele o aparelho.
- Insira a coroa encaixável (tampa do queimador).
- Coloque a tampa do queimador.
- Coloque a grelha.
- Encaixe o regulador.
- Restabeleça o abastecimento de gás.
- Restabeleça o abastecimento de corrente eléctrica.

7.4 Adaptação de gás no queimador WOK

Caudal mínimo da chama de gás (interna):

- Acenda o queimador.
 - Rode o regulador para o ajuste mínimo.
 - Puxe o regulador para cima.
-
- Ajuste o bico de caudal mínimo com uma chave de parafusos até a chama ainda se mostrar estável no ajuste mais baixo.
 - Volte a colocar o regulador e rode rapidamente várias vezes entre o ajuste máximo e o mínimo. Se a chama se apagar, volte a proceder ao ajuste.



Substituir os bicos:



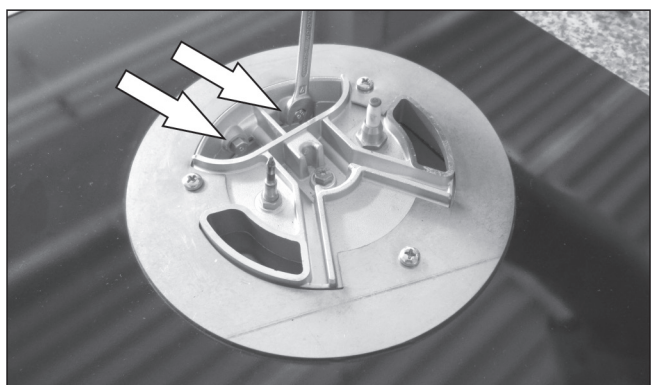
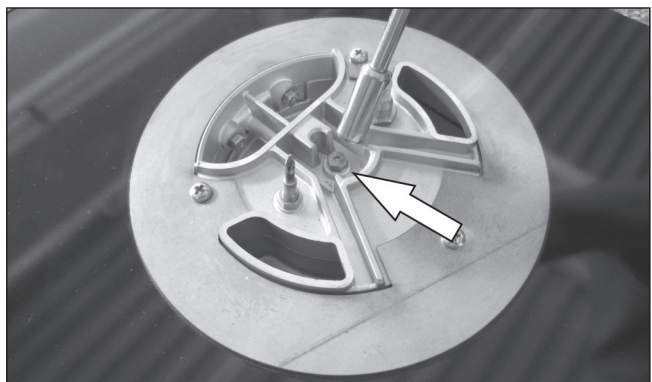
AVISO

Perigo de choque eléctrico! Retire a ficha de rede. Interrompa a ligação de gás.

CUIDADO

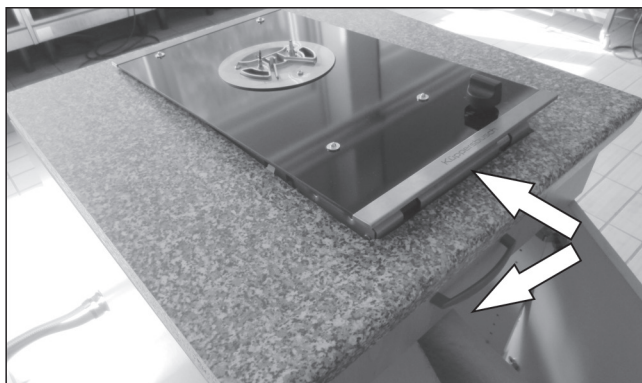
Superfícies quentes.

- Retire a grelha.
- Retire a tampa do queimador com a coroa encaixável.
- Desenrosque o bico de caudal principal com uma chave de caixa.
- Enrosque o novo bico de caudal principal até ao limite. Observe a marcação do bico.
- Desenrosque ambos os bicos de caudal principal com uma chave inglesa (abertura da chave 7).
- Enrosque os bicos novos de caudal principal até ao limite. Observe a marcação dos bicos.

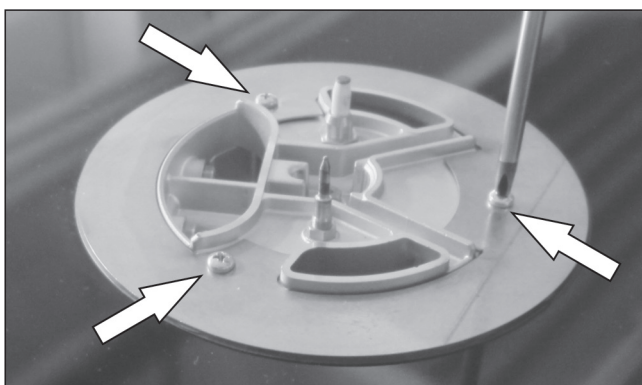


Instruções de utilização de placas a gás Adaptação a tipos de gás

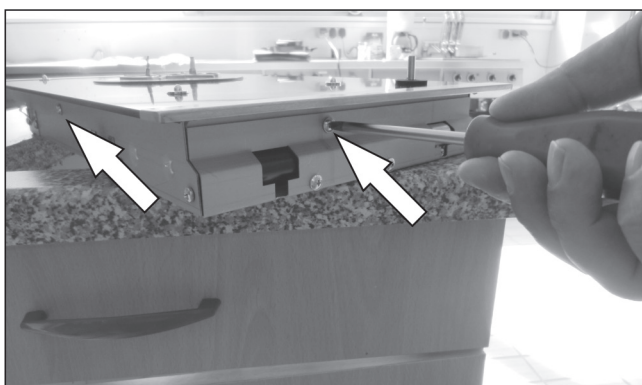
- Pressione a placa a gás a partir de baixo para fora e retire-a.



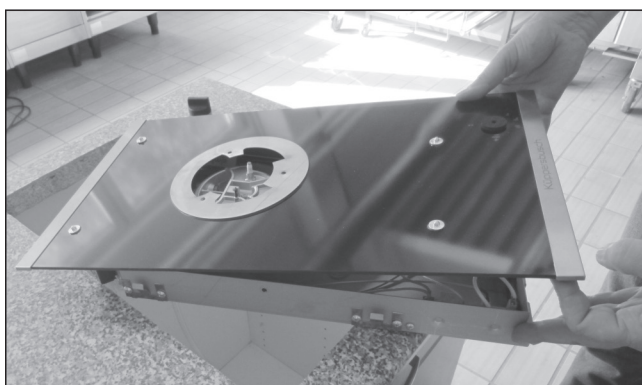
- Desaperte os três parafusos do flange do queimador e retire o flange do queimador.



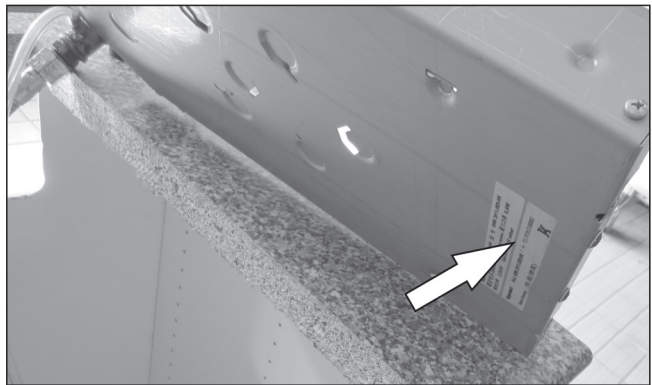
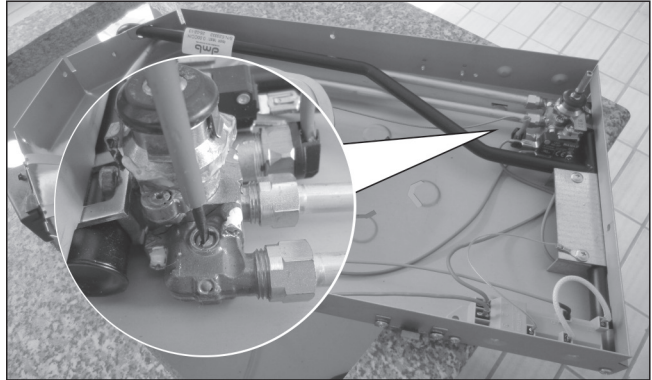
- Desenrosque os quatro parafusos nos lados da carcaça.



- Retire a placa de vitrocerâmica.



- Desenrosque os bicos de caudal mínimo com uma chave de caixa e retire-os com um alicate de pontas achatadas.
- Enrosque o novo bico de caudal mínimo até ao limite. Observe a marcação do bico.
- Coloque os autocolantes para os conjuntos de bicos usados (no volume de fornecimento) na traseira do aparelho sobre a marcação anterior.



Finalizar os trabalhos:

- Coloque a placa de vitrocerâmica e aparafuse os quatro lados da carcaça.
- Aperte bem o flange do queimador.
- Sele o aparelho.
- Insira a placa a gás.
- Insira a coroa encaixável (tampa do queimador).
- Coloque a tampa do queimador.
- Coloque a grelha.
- Encaixe o regulador.
- Restabeleça o abastecimento de gás.
- Restabeleça o abastecimento de corrente eléctrica.

Küppersbusch Hausgeräte GmbH
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen (Germany)
Küppersbuschstr. 16, D-45883 Gelsenkirchen (Germany)
Telefone: +49 209 401-0, telefax: +49 209 401-303
www.kueppersbusch.de

Teka Austria GmbH
Eitnergasse 13, A-1230 Wien (Austria)
Telefone: +43 1 86680-15, telefax: +43 1 86680-50
www.kueppersbusch.at